

Trobareu més terminologia a:

TERMCAT, Centre de Terminologia. Cercaterm
www.termcat.cat

Tobareu més recursos lingüístics (diccionaris en línia, vocabularis especialitzats, models de documents per a l'empresa...) a:

www.cpnl.cat

Si voleu més informació, adreceu-vos a:

OFICINA DE CATALÀ DE BLANES

servei gratuït d'assessorament lingüístic
C. de Jaume Arcelos, 7 (Casa de Cultura)
Tel. 972 35 85 55
A/e: catala@blanes.net
blanes@cpnl.cat

BIBLIOGRAFIA:

CASTELLANOS LLORENÇ, R. [et. al.]. *Diccionari del taller mecànic*. Barcelona: Associació i Col·legi d'Enginyers Industrials de Catalunya: La llar del llibre, DL, 1991 (Cultura, Tècnica i Societat;4)

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA TERRASSA-RUBÍ. *Lèxic per a instal·ladors català-castellà*. Barcelona: Consorci per a la Normalització Lingüística, 2003

TERMCAT, Centre de Terminologia



VOCABULARI

*del taller
de reparació*



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

Oficina de Català de Blanes

CATALÀ	CASTELLÀ	CATALÀ	CASTELLÀ	CATALÀ	CASTELLÀ
a escaire loc. adv.	a escuadra	burí m.	buril	corrent continu m.	corriente continua
a portell loc. adv.	a tresbolillo	cabal m.	caudal	corretja f.	correa
abonyegament/bony m.	abolladura	cabota f.	cabeza/mocheta	corró m.	rodillo
abraçadora f.	abrazadera	cadell m.	trinquete	cremador m.	quemador
abrillantat m.	abrillantado	caire m.	arista	creuera f.	cruceta
accelerador m.	acelerador	calafatar v. tr.	calafatear	cromat, -ada adj.	cromado, -a
accessori m.	accesorio	caldera f.	caldera	cua d'oronella f.	cola de milano
acer aliat m.	acero aleado	calibrador m.	calibrador	cua de rata f.	cola de rata
acer de cementació m.	acero de cementación	call m.	cuña	cubicatge m.	cubicaje
acer dolç m.	acero suave	cambra de combustió f.	cámara de combustión	curtcircuit m.	cortocircuito
acumulador m.	acumulador	cambra de recuperació f.	cámara de recuperación	de sèrie loc. adj.	de serie
adreçador m.	reacondicionador/ rodillos enderezadores	canonada f.	tubería	debanador m.	devanador
adreçadora f.	enderezadora	canvi de marxes/ de velocitats m.	cambio de velocidades	desblocar v. tr.	desbloquear
aglomerant m.	aglomerante	capçal m.	cabecal	desendollar v. tr.	desenchufar
aïllant adj.	aislante	carburador m.	carburador	dièsel m.	diésel
aixetes f. pl./ aixetam m.	grifería	carcassa f.	armazón	distribuïdor m.	distribuidor
ajustatge m.	ajuste	cargol Allen/c. de banc m.	tornillo Allen/t. de banc	eix m.	eje
alçaprem m.	alzaprima/palanca	cargol de mà m.	tornillo	encebament m.	cebado
aliatge m.	aleación	cargolam m./cargols m. pl.	tornillería	enferritjament m.	atacamiento
alicates f. pl.	alicates	cargolar v. tr.	enroscar	engalzar v. tr.	ensamblar
alternador m.	alternador	carretó m.	carretilla	especejament m.	despiece
amalgama f.	amalgama	carrosseria f.	carrocería	estampir v. tr.	aprisionar
amortidor/esmorteïdor m.	amortiguador	càrter m.	cárter	granota f.	monofásico
ancoratge m.	anclaje/anclado	cautxú m.	caucho	greixatge m.	engrase
anell de lubricació m.	anillo de lubricación	cèl·lula fotoelèctrica f.	célula fotoeléctrica	maça f./mall m.	mazo
ànode m.	ánodo	cementació m.	cementación	maneguet/maniguet m.	manguito
anticongelant adj.	anticongelante	cigonya f.	codo/cigüeñal	manyeria f.	cerrajería
antirovell m.	antiherrumbre	cigonyal m.	cigüeñal	màquina de foradar f.	taladradora/taladro
antioxoc m.	antichoque	cilindratge m.	cilindrado	mordasses f. pl.	mordazas
aram m.	cobre	cisalla f.	cizalla	muntacàrregues m.	montacargas
automàtic, -a adj.	automático, -a	clau Allen/c. anglesa f.	llave Allen/ll. inglesa	planxista m.	planchista
avaría f.	avería	clau creuera f.	llave de cruz	pneumàtic, -a adj.	neumático, -a
axial adj.	axial	clau de cadena/c. de ganxo f.	llave de cadena/alcayata	politja f.	polea
baga f.	cáncamo/hembrilla	clau de got f.	llave de vaso	polvoritzador m.	pulverizador
baldell m.	aldabilla/tarabilla	clau de coll d'ànec f.	llave de gancho con espiga	rebava f.	rebaba
balder, -a adj.	holgado, -a	clavilla f.	clavija	rebló m.	remache
baquelita f.	baquelita	clivellar-se v. pron.	agrietarse/resquebrajarse	recanvi m.	recambio
barrinar v. tr.	barrenar	coixinet de rodament m.	cojinete de rodadura	redreçar v. tr.	enderezar
biaix m.	bies/sesgo	colze m.	codo	reglatge m.	reglaje
bisellat, -ada adj.	biselado, -a	commutador m.	conmutador	serradures f. pl.	serrín
ble de greixar m.	mecha de engrase	compressor m.	compresor	servocomandament m.	servomando
blocar v. tr.	bloquear	comprovador m.	comprobador	tacòmetre m.	tacómetro
bobina f.	bobina	comptarevolucions m.	cuentarrevoluciones	termoregulador m.	termorregulador
boet m.	cepillo de machihembrar	connexió f.	conexión	termòstat m.	termostato
bombament m.	bombeo/abombamiento	contacte m.	contacto	trempar v. tr.	templar
born m.	borne	contrafemella f.	contratuera	xapista m.	chapista
brida d'empotrament f.	brida de arrastre	contrapès m.	contrapeso	xassis m.	chasis
broca d'aixamfranar f.	avellanador	contrapolitja f.	polea de reenvío	xitxarra f.	carraca/chicharra
broca f.	broca	convertidor de parell m.	convertidor de par		
brunyiador m.	bruñidor	corbadora f.	curvadora		
bufador m.	soplete/soplante	cordó de soldadura m.	cordón de soldadura		
bugia d'incandescència f.	bujía de incandescencia	corona dentada f.	corona dentada		